ISSN: 2500-1949

ИНТЕРНАУКА
internauka.org

МОНОГРАФИЯ

ВОПРОСЫ СОВРЕМЕННОЙ НАУКИ

Том 81

ИНТЕРНАУКА
internauka.org

ВОПРОСЫ СОВРЕМЕННОЙ НАУКИ

Монография

Том 81

Москва
2023

УДК 08
ББК 94
В74

Редакционная коллегия:
Бабаева Ф.А., канд. пед. наук,
Беляева Н.В., д-р с.-х. наук
Беспалова О.Е., канд. филол. наук,
Богданов А.В., канд. физ.-мат. наук,
Большакова Г.И., д-р ист. наук,
Голованов Р.С., канд. полит. наук, канд. юрид. наук,
Землякова Г.М., канд. пед. наук,
Зливко А.П., канд. юрид. наук,
Канокова Ф.Ю., канд. искусствоведения,
Кернесюк Н.Л., д-р мед. наук,
Китиева М.И., канд. экон. наук,
Коренева М.Р., канд. мед. наук,
Понькина А.М., канд. искусствоведения,
Савин В.В., канд. филос. наук,
Тагиев У.Т. оглы, канд. тех. наук,
Харчук О.А., канд. биол. наук,
Хох И.Р., канд. психол. наук,
Шевцов В.В., д-р экон. наук,
Щербаков А.В., канд. культурологии.

Авторы:
Глава 1: Стурова Е.В., Степанова И.С., Степанов Г.В.;
Глава 2: Алференко Д.А.;
Глава 3: Тележан В.;
Глава 4: Ногайбаева Е.О., Имашева Ж.А., Жумадилов Н.Ж., Мырзабаев С.Е., Орымбетов А.Е. Акмади М.А.;
Глава 5: Сатторов С.Б., Адилова З.Г., Кобулов Ж.Р., Абдуллаев Р.Я., Саидивалиев Ш.У., Баротов Ж.С., Турсунходжаева Р.Ю., Эргашева З.В., Эгамбердиев Р.А., Файзуллаев Г.У.;
Глава 6: Хайдаров О.У., Хурматов Я.А., Эргашева В.В., Галимова Ф.С., Абдуллаев Б.А., Гайипов А.Б., Мансуров Ю.Н.;
Глава 7: Кадирова Х.Б.;
Глава 8: Мударова Д.М., Байрамгулыева М.Д., Сейитмаммедова А.Т.

В74 **Вопросы современной науки:** коллект. науч. монография; [под ред. А.А. Еникеева]. – М.: Изд. Интернаука, 2023. Т. 81. –164 с.

ISSN 2500-1949

Главный редактор: канд. филос. наук, доцент, доцент кафедры философии КУбГАУ, г. Краснодар – **Еникеев Анатолий Анатольевич.**

ББК 94

ISSN 2500-1949

© ООО «Интернаука», 2023 г.

Содержание

Глава 1. Роль медицинской сестры в реабилитации больных с заболеваниями..... 5

1.1. Реабилитация пациентов с заболеваниями сердечно–сосудистой системы..... 8

1.1.1. Общие сведения о заболеваниях сердечно-сосудистой системы..... 8

1.1.2. Этапы реабилитации при сердечно-сосудистых заболеваниях..... 10

1.1.3. Средства и методы, применяемые в реабилитации пациентов с сердечно-сосудистыми заболеваниями..... 12

1.1.4. Профилактика сердечно-сосудистых заболеваний..... 18

1.2. Материалы собственных исследований..... 19

1.2.1. Исследование проводилось на базе ГБУЗ КК «Петропавловск-Камчатская городская больница № 1» в поликлиническом отделении..... 19

2.2.2. Роль медицинской сестры в реабилитации больных с заболеванием сердечно-сосудистой системы..... 23

Заключение..... 25

Глава 2. Социальное партнерство как важнейшее средство педагогического колледжа для развития индивидуального человеческого капитала у студентов..... 31

Глава 3. Поведенческая терапия ночного недержания мочи у детей..... 47

Глава 4. Бедность в казахстане: обзорный анализ..... 63

Глава 5. Определение рациональных мер по усилению пропускной способности линии..... 79

Глава 6. Фазовый состав и структура магналиев с повышенным содержанием примесей..... 100

Глава 7. Лексико-семантические аспекты узбекского национального прикладного и изобразительного искусства в узбекском, русском и английском языках..... 119

Глава 8. Научная основа изучения слов..... 144

Сведения об авторах..... 160

ГЛАВА 7.

DOI: 10.32743/25001949.2023.81.353229

ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ УЗБЕКСКОГО НАЦИОНАЛЬНОГО ПРИКЛАДНОГО И ИЗОБРАЗИТЕЛЬНОГО ИСКУССТВА В УЗБЕКСКОМ, РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ

Поскольку всестороннее развитие языка на научной основе напрямую связано с жизнью общества, изменения в общественной жизни неизбежно отразятся на языке. Эти изменения больше всего отражаются в словарном запасе языка.

В статье рассматривается развитие художественного образования, совершенствование узбекского национального изобразительного искусства, расширение его популяризации в мире и формирование норм английской речи в Узбекистане. Он содержит словарь терминов, связанных с искусством и культурой Узбекистана, в частности, изобразительное искусство, прикладное искусство и история искусства, а также русские и английские альтернативы узбекским словам, относящиеся к древним архитектурным памятникам, национальному и культурному дискурсу, связанному с обычаями и традициями. Традиции, приводящие и претворяемые в жизнь. Анализируется практическая проблема выработки произношения (транскрипции) терминов, олицетворяющих узбекскую национальную и речевую культуру, в частности терминов национального изобразительного искусства на иностранном языке, если таковые имеются.

В связи с этим выполнен ряд работ в различных областях мирового и русского языкознания. В статье показано, что учебники, пособия, каталоги по изобразительному искусству, созданные по узбекскому языкознанию, в основном на русском языке и не переводились на узбекский язык, аннотации на английском языке отсутствуют. Неполнота узбекской литературы также указывает на необходимость реформ в этой сфере, и данная статья предоставляет практическую помощь в восполнении этого пробела.

В настоящее время узбекское современное искусство сочетает в себе исторические традиции с новыми исследованиями и стилем в разных направлениях. В частности, за годы независимости появилась прекрасная возможность для их полного развития. Национальные изобразительные искусства достигли до уровня политики. Создание

Академии художеств Узбекистана в 1997 году, которая дала толчок развитию художественного образования, является ярким свидетельством этого.

В последние годы введется эффективная и значимая работа по словороведению узбекского языка. Также, расширились словари посвещенные различным областям, которые составлены, учитывая возраст, уровень образования и мировазрение читателя. Филологические иследования совпали с развитием общества. Начиная с лингвистических терминов внесли значительный вклад толковые словари посвещенные к разным предметам. Однако мы не можем сказать ничего подобного в области изобразительного и и прикладного искусства или дизайна. Художественное направление в этом отношении немного вяло.

О словарях узбекского изобразительного и прикладного искусства

Древняя и богатая культура узбекского искусства известна во всем мире. На его основе древние памятники и исторические материалы составляют огромный музей. Уникальное прикладное искусство, созданное узбекскими предками, является памятником культуры с глубоким смыслом и высокой художественной ценностью. В частности, народная богатая культура, которое приобреталось веками узбекским народным ремеслом как вышивание, гравировка, гравюра на дереве, наскальное искусство, гравюра на кости, вязание. Существуют уникальные технологии исполнения, школы и стили, которые актуальны и сегодня.

В Узбекистане проделана определённая работа над словарями терминов изобразительного искусства, а словарь С. Булатова, опубликованный в 1991 году, который посвящается гравюре по дереву [1, с.78], считается доказательством этих дел. Автор учел идеи опытных мастеров, искусствоведов, лингвистов по сбору, изучению терминов и ознакомлению с различными литературами, статьями и архивными источниками, которые он нашел в народно-прикладном искусстве. Стремился объяснить смысл терминов. Примечательно, что термины в этом словаре алфавитном порядке и обогащены иллюстрациями. Например,

«БАРГ – это декоративный элемент растения и представляет собой обзор листьев природы со стороны художников. Различают следующие виды «барг»а: *shobarg (shox barg)*, один из самых распространенных декоративных элементов и самый крупный из “барг”ов. “*Qo’shbarg*” – декоративный элемент, состоящий из двух листьев, “*ko‘pbarg*” – декоративный элемент, состоящих из несколько листьев, (*chor barg*) декоративный элемент из четырех элементов, (*xurmo bargi*) обобщенное изображение листа хурмы, листа ивы, листа граната, листа ели, листа красного дерева, листа перца, листа груши, листа кипариса и другие виды.

Узор листьев прост и утончен по своей композиции как элемент дополнения и украшения. Обычные листья включают три листа, миндальный лист, ивовый лист и многое другое. Сложные листья включают дуб, кипарис и многие другие.» [1, с.11]

Как видите, эта литература предсталяет собой полноценное толкование терминов для руководителей и членов кружка, кружков по орнаменту и резьбе по дереву, которые организованы только в ограниченном количестве учебных заведений, в соответсвии с традицией учителя-ученика[2]. Он может быть использован не только студентами художественных школ, но и искусствоведами, архитекторами, мастерами по ремонту, мастерами искусств и национально-культурных традиций.

Книга, в соавторстве с искусствоведом А. Умаровым и М. Ахмедовым, изданная в 1997 году, посвещеная терминам изобразительного искусства [8, с.36], которая стала настольной книгой для школьников изобразительного искусства и учащихся в художественных ВУЗов, является одним из шагов на этом пути опыта. Авторы не только переводили, но и пытались найти узбекские термины. В конце концов, большинство терминов изобразительных искусств – состоит из слов, которые пришли из русской культуры. Местами используется и некоторые тюрские слова тоже. Например, в части "**Ch**" в алфавитном порядке содержит только два слова: **CHITGARLIK** (область, предмет производства чита (материал)) и **CHINKVENCHENTO** (высший этап итальянского Ренесанса, так называемым XV ом веке). А в толковом словаре С.Булатова термины как

CHAKICH ZAMIN
CHARXIY GUMBAZ
CHASPAK DASTARRA
CHASHMI BULBUL ZANJIRA
CHEKMA
CHEKMA ISKANALAR
CHIZMA PARDOZ
CHOKA PARDOZ
CHAPU ROST TAQSIM
CHORBARG

---

[2] *Традиция учителя-ученика – это национальный метод и многовековая традиционная компактная форма обучения, основанная на принципе индивидуального обучения для группы студентов. Он имеет широкий спектр традиционных искусств, в основном традиционных художественных ремесел. Еще одним видом художественного образования в Узбекистане является европейская классическая ориентация, которая распространилась в нашей стране в конце XIX века. Этот процесс связан с внедрением европейских форм искусства в местную культурную среду – станковую и монументальную живопись, скульптуру и графику.*

толкуется более подробно. Напротив, в части «Ц» в толковым словаре С. Булатова не указывается никакое слово, а в словаре А.Умарова термин **SINKOGRAFIYA** (печатное изображение цинка) является единственным словом этой части. Это также связано с тем, что в узбекском языке некоторые буквы не имеются, как буква «ц», поэтому, отсутствуют речевые единицы начинающихся с этой буквой, которые наполняли бы словарного запаса национального искусства.

Наконец, в начале XXI века был опубликован более подробный словарь изобразительного и прикладного искусства. Словарь, изданный 2001 году издательством «Санъат» («Искусство»), содержит не только наиболее часто употребляемые, но и различные на национальном языке и древние архаичные термины. Достаточно сказать, что литература более подробная, чем вышеперечисленные книги, с описанием около 35 узбекских национальных художественных выражений в части «**Ch**». Например, в словаре толкуются слова прикладного искусства как

CHAKKADO'ZI
CHAKMON
CHAKMATUR
CHAMBARAK
CHARXBECHA
CHACHVON, CHIMMAT
CHIT
CHIMILDIQ

которые используются в различных регионах этого края.

Безусловно, проблема терминов изобразительного и прикладного искусства была решена в литературах художественной сфере в виде глоссария, базовых понятий. В книге «Байсун – атлас художественных ремесел», изданной А. Хакимовым и Э. Гюлем в сотрудничестве с ЮНЕСКО [14], толкуется на русском языке около 200 различных прикладных искусств в нескольких направлениях; в книге Н. Норматова посвященной жизни и творчеству художника Рустама Худойберганова, называемой «Дорога в страну красок» [6] толкуется около 150 терминов современного изобразительного искусства; в учебнике английского языка для студентов по направлению художественного и дизайнерского обучения [9] написанной Ч.Абдуллаевой и Ф.Тоировой имеет свое место около 350 терминов изобразительного искусства. Многие из этих терминов относятся к различным областям искусства и различаются по географическим сферам (вышивка, ковроткачество, живопись, скульптура…), типу, технике, стилю, этимологии и так далее.

Национальные особенности узбекского прикладного и изобразительного искусства. Термины – это средство профессионального

общения. В классификации художественных терминов – мы полагаемся на разные имена, события, действия и личности, которые имеют непосредственное отношение к искусству, скульптуре, декоративному искусству и театру. Они очень разнообразны. С этой точки зрения нам, прежде всего, необходимо провести различие между национальным и заимствованным художественным выражением.

Следует отметить, что использование понятия «национальное» по отношению к узбекскому «изобразительному искусству» отвергается узбекскими мастерами изобразительного искусства и искусствоведами. Слово «*tasvir*» (изображение) использовалась в регионе всегда. Хотя слово «*san'at*» (искусство), вошедшее в словарный состав узбекского языка с арабского языка, не употребляли их в месте как «*tasviriy san'at*» (изобразительное искусство). Некоторые мастера считают, что само это понятие (по религиозным побуждениям) не было в регионе. Термин используется в качестве альтернативного слова, которое переводится как вынужденное выражение "изобразительное искусство", которое вошло к ним через русскую культуру. А.Умаров надеется, что эта единица, с которым они столкулись в их речи, будет переименован в будущем. По его мнению, этот термин включает в себя широкий спектр живописи, скульптуры и черчения, а также, прикладного искусства и архитектуры. После долгих споров, на сегодняшний день редко, но уже по отношению узбекскому изобразительному искусству смотрят как НАЦИОНАЛЬНОЕ искуство. С нашей точки зрения, термин "*amaliy san'at*" с древней и богатой историей имеет право называться "национальной". Это тоже перевод русского "прикладного искусство", считает он, – В место этого термина будет правильнее использовать понятие «*hunarmandlik*» (мастерство ремесла). Но, вполне вероятно, что понятие «мастерство ремесла» может иметь узкое значение, которое трудно понять другим носителям языка. В конце концов, «*hunar*» (ремесло) – это не просто искусство или знания, навыки, умения ремесла, но и профессия. Чтобы называться термином он должен относиться к области или направлению. Потому что слово «*hunar*» (профессия, умение) имеет широкие значения. *Hunarmadlik* (мастерство ремесла) – это быть ремесленником, который является профессионалом или профессионалом в области товаров домашнего изготовления. [7, с.562] Прикладное искусство является продуктом практически всех ремесел, сделанные человеческими руками искусно, которое будут использоваться на практике.

Классификация и толкование терминов. Как и другие слова термины подчиняются к языковым законам в грамматическом построении. Они образуются с терминологизацией слов общей лексики, путем

напрямую заимствованием из других языков или калькой терминов других языков (с помощью добавок родного языка). Семантическое образование терминов не меняет форму слова, но корректирует его значению или функцию. Кроме того, демонстрирует значимую гармонию между анологичными событиями и фактами. Это ассоциативная основа также присустсвует в литературной метафоре и метонимии. Например, «*qushning qanoti*» (птичье крыло) – «samolyotning qanoti» (крыло самолета), «*odamning qulog'i*» (ухо человека) – «qozonning qulog'i» (ухо котла).

Термины и общие слова могут меняться местами. Широко используемые специальные термины могут постепенно укорениться в повседневной жизни и стать элемонтом посведневного языка. В процессе расширения они перестают рассматриваться как термин и плотно входять от широкого обращения к разговорному.

Следовательно, первая классификация связано использованием общих слов как термин и использованием терминов в обобщенном слое лексики. "Термины заимствованные от лексики общего использования, характеризуются с легкостью четким восприятием смысла, способностью предостовлять концепцию и информацию о событиях, которые понятны, не только специалистам, но и для носителя определенного языка" [10]. Расширения смысла этих терминов, в свою очередь, приводит к появлению омонимов. Кроме того, переводчик не имеет право использовать уже существующий термин для выражения нового понятия, незнакомого слово. Ибо, это приводит к путанице, непониманию перевода. Значения, используемые в общем потреблении, зависят от распростаненности науки и техники. Следовательно он не теряет терминологическое свойство как средство прямой связи конкретных областей с языковым сообществом. С.Б. Гринев говорит, что "одной из важнейших особенностей особого дискурса в архитектуре является его близость к общему языку. Это показывает что архитектура является одним из древнейших видов человеческой деятельности, а жилье – повседнесная необходимость для людей, таких как еда и одежда. Поэтому типологии специальных категорий зданий, архитектурные элементы зданий и т.д. являются общими терминами, такими как *одноэтажные, многоэтажные, кирпичные, двери, окна, стены*..."

С этой точки зрения можно сделать классификацию терминов национального изобразительного и прикладного искусства:

1. Терминологизация общеупетребительных слов

Узб.: **ABDASTA GUL** [*f.* آبدسته (obdasta) va گل – naqsh] Obdastasimon naqsh. *Рус.:* **АБДАСТА ГУЛЬ** [*n.* آبـ د سـ ته (кувшин с носиком) и گ ل – орнамент] Узор в виде *обдаста*. *Англ.:* **ABDASTA GUL** [*Pers.* آبـ د سـ ته (jug with spout) and گ ل – ornament] *Obdasta* – like pattern.
Узб.: **ALA QURT** *ayn.* **ola qurt** Ko‘p rangli qurt ko‘rinishidagi naqsh turi. *Рус.:* **АЛА КУРТ** *прав.ф.***ола курт** [*узб.* Ola qurt разноцветный червь] Узор в виде многоцветных червей. *Англ.:* **ALA KURT** *corr.f.* **ola kurt** [*Uzb.*ola qurt – multi – coloured worm] A pattern in the shape of multi – coloured worms.
Узб.: **AJDAHO** *ayn.* **ajdarho** [*f.* اژدر] Shoxsimon gajaklar bilan hoshiyalangan Romb shaklidagi naqsh yo‘nalishi, terma gilamlarda, kulochilikda qo‘llaniladi. Shoh gajaklar ilon boshiga o‘xshaganligi uchun shunday nomlanadi. *Рус.:* **АЖДАХО** *прав.ф.* **аждархо** [*n.* اژدر – дракон] Мотив орнамента в виде ромба, обрамленного рогообразными завитками, применяется в коврах *терме, керамике*, ...и др. Свое название получил благодаря сходству завитков рогов с головами змей. *Англ.:* **AJDAHO** *corr.f.* **ajdarho** [*Pers.* اژدر – dragon] The motive of the ornament in the shape of a rhomb framed by hornlike tendrils; is used in carpeting *therme, ceramics, ets*. It is called according to the similarity of tendrils with snake heads.

2. Термины занимающие место в слое общей лексики

Узб.: **ADRAS** [*f.* ادرس] Tandasi ipakdan, arqog‘i ipdan to‘qilgan, abr gulli gazlama. *Рус.:* **ADRAS** [*n.* ادرس] Ткань с *абровым* цветком, сотканная из горизонтальной нити и шелковой вертикальной нити. *Англ.:* **ADRAS** [*Pers.* ادرس] Fabric with *abr* flower, weaved horizontally with vertical silk thread.
Узб.: **ADIP//MAG‘IZ** [*f.* مغز – miya; o‘zak] To‘n, paranji, chopon va shu kabi kiyimlarning oldi va etagiga ichidan qo‘yilib tikilgan (5–6 sm) matodan kesib olingan tasma. Qora satin yoki shoyining chetidan qiya yoki uzunasiga qilib kesib olinib, ko‘rpa-ko‘rpacha va hokazolarning chetlariga birbiriga ulab tikiladi. *Рус.:* **АДИП//МАГИЗ** [*узб.* adip – окантовка, кант. кайма // *n.* مغز –

мозговой. сердцевинный] Вышитая тесьма, вырезанная из ткани и подшитая (5–6 см) спереди и изнутри подола одежды типа халата, паранджы, чапана. Вырезанная из черного сатина или шелка вдоль или по косой, по краям одеяла, курпачи и др. связующая их друг с другом. *Англ.:* **ADIP//MAGIZ** [*Uzb.* adip – border, fringe, edging // *Pers.* غزم – cerebral, heartshaped] Lace cut of a cloth and embroidered (5–6 cm) in the front and from within of the hem of clothes like *oriental robe, yashmak, chapan*. It is usually made of black sateen or silk cut along or on the bias and embroidered decorating the edges of blankets, *kurpacha* (type of matrass) and others connecting them.
Узб.: **AMIRKON** [*a.* امیر – амир so‘zidan] Oshlangan teri yuzasiga qora lok surtib tayyorlangan charm turi. *Рус.:* **АМИРКОН** [от *а.* امیر – эмир, правитель] Вид кожи, подготовленной нанесением черного лака на поверхность дублёной кожи. *Англ.:* **AMIRKON** [from *Arab* – امیر emir, ruler] The type of leather ready by applying japanning on the surface of tanned leather.

Следующая классификация связано с грамматической структурой терминов который является наиболее популярной. В часности И.Б. Усатый в статье под названием “Структурно-грамматические особенности составных терминов-названий частей речи” его классифицирует таким образом:

А: терминоэлемент-прилагательное (или причастие) + термин-существительное;

Б: термин-прилагательное + терминоэлемент-существительное;

В: терминоэлемент-прилагательное + терминоэлемент-существительное;

Г: термин-существительное + терминоэлемент-существительное;

Д: терминоэлемент-существительное + термин-существительное;

Е: терминоэлемент-существительное + терминоэлемент-существительное. [19]

То есть, разделяются термины по образованию добавлением аффиксов существительного и прилагательного или причастий. В нашем случае это выглядит так:

существительное+аффиксы прилагательных
Узб.: **ABR//ABRLI** [*f.* ابر – bulut] Matoga solingan naqsh (gul), mato tandasini bog‘lab rang berish natijasida hosil bo‘ladi. *Рус.:* **АБР//АБРЛИ** [*n.* ابر – облако] Узор наносимый на ткань, появляется в результате окрашивания ткани, перевязанной нитью

вертикально.
Англ.: **ABR // ABRLI** [*Pers.* – ابر cloud] The pattern applied on the cloth. It appears as a result of dying of tied vertical thread of the cloth.

Прилагательное+существительное

Узб.: **AGRI NAQSH** *ayn*. **egri naqsh** [egri + *a*. نقش – naqsh] Burama shoxlar naqshi.
Рус.: **АГРИ НАКШ** *прав.ф.* **эгри накш** [*узб.* egri – кривой и *а*. نقش – орнамент] Узор в виде изогнутой ветви.
Англ.: **AGRI NAKSH** *corr.f.* **egri naksh** [*Uzb.*egri – curved and *Arab* نقش – ornament] Curved branch pattern.

Существительное+существительное

Узб.: **AJDAHO GILAM** [*f.* (*ayn*. ajdarho**)** اژدر (afsonaviy katta ilon) + گلیم] Ajdarho unsuri bor naqsh gilam.
Рус.: **АЖДАХО ГИЛАМ** [*n.* (*прав.ф.* ajdarho) اژدر дракон + گلیم – ковер] Ковер *терме* с элементом "*аждахо*".
Англ.: **AJDAHO GHILAM** [*Pers.* (*corr.f.* ajdarho) اژدر – dragon + گلیم – carpet] The carpet *terme* with the element "*ajdaho*".

Прилагательное+аффиксы существительного

Узб.: **BADIIYLIK** San'atning estetik qimmati o'lchovi, uning go'zallik darajasi.
Рус.: **ХУДОЖЕСТВЕННОСТЬ.** Мера эстетической ценности произведения искусства, степень его красоты**.**
Англ.: **ARTISTRY** The measure of aesthetic value of an artwork, the degree of its beautifulness

Существительное+уменьшительно-ласкательные аффиксы

Узб.: **BARGAK** [*f.* برگه – bargcha] **1.** Taqinchoq turi. Ayollar peshonasiga taqiladi. Tilla va kumushdan yasaladi.
2. Anjomsozlikda o'mildiriqqa bezak sifatida yopishtiriladigan metall turi.
Рус.: **БАРГАК** [от *п*. برگه – лепесток] **1.** Вид ювелирного изделия. Надевается на лоб женщин. Изготавливается из золота и серебра. **2.** Вид металла, прикрепленный на нагрудную тесьму в качестве украшения.
Англ.: **BARGAK** [from *Pers.* – برگه petal] **1.** The type of gold or silver jewellery which is worn on the women's forehead. **2.** The type of metall attached to the breast lace as a decoration.

Числительное+существительное

Узб.: **BESH XOLCHA** [*o'zb*.] Tasma naqsh unsuri, naqshning beshta nuqtali kompozitsiya va unsurlari.
Рус.: **БЕШ ХОЛЧА** [*узб.*] Композиции и элементы орнамента, элемент орнамента тесьмы с пятью точками.
Англ.: **BESH HOLCHA** [*Uzb.*] Compositions and elements of ornament,

the element of ornament on the tape with five dots.
Существительное+аффиксы существительного
Узб.: **GILKOR** [*f.* گ ل کار – suvoqchi] Ganch yoki alebastrdan naqsh yasovchi ganchkor usta. *Рус.:* **ГИЛКОР** [*n.* گ ل کار – штукатур] Мастер по ганчу, создающий узор из ганча или алебастера. *Англ.:* **GHILKOR** [*Pers.* گ ل کار – plasterer] A specialist in the sphere of *ganch* carving creating patterns from *ganch* or alabaster

Желательно сделать общую классификацию, основанную на морфологической синтексической структуре терминов. В частности различают два основных типа терминов: слово-термин и составной термин.

Слово-термин

Классификация основывается на морфемной структуре слова.

Непроизводное слово	*Узб.:* **HAYKAL** [*a.* ک ل یه – ulkan; katta bino] Kishi yoki hayvon gavdasining turli qattiq materiallardan yo‘nib, o‘yib yasalgan tasviri. *Рус.:* **СТАТУЯ** [*лат.* statua] Один из основных видов скульптуры, свободно стоящее объёмное изображение человеческой фигуры или животного. *Англ.:* **STATUE** [*Lat.* statua] One of the main types of sculpture, a wooden, stone, metall, plaster, or other kind of sculpture of a human or animal figure, usually life-size or larger.
Производное слово	*Узб.:* **HUNARMANDLIK** Mehnat qurollari yordamida turli xil mahsulotlar ishlab chiqarish kasbi. Masalan: duradgorlik, temirchilik, to‘quvchilik, o‘ymakorlik, zargarlik va boshqalar. *Рус.:* **РЕМЁСЛЕННИЧЕСТВО** Профессия изготовления разных продукций с помощью орудия труда. Например: столярное ремесло, кузнечное ремесло, ткацкое ремесло, резная работа, ювелирная работа и другие. *Англ.:* **CRAFTSMANSHIP//WORKMANSHIP** The profession of manufacturing different articles with special tools. For example, joinery, blacksmith’s work, weaving, carving, jewellery work, etc.

Сложное слово	*Узб.:* **DASTAGUL** [*f.* د سـ ته – sop, tutqich; bog‘lam va ګ ل – naqsh] Dasta gul shaklidagi naqsh unsuri. *Рус.:* **ДАСТАГУЛЬ** [*n.* د سـ ته – ручка; букет и ګ ل – орнамент] Элемент орнамента в виде букета. *Англ.:* **DASTAGUL** [*Pers.* – د سـ ته handle; group, bouquetand ګ ل – ornament] The element of an ornament in the shape of a bouquet.

Морфологическая структура терминов может быть различной: в тексте могут использоваться самостоятельно или с другими самостоятельными частями речи.

1. Самостоятельно

Узб.: **SAN’AT** [*a.* صـ نعت – ish, mehnat; mahorat; kasb-hunar] Borliqni obrazli idrok etish; ichki va tashqi olamning badiiy obrazdagi ifoda jarayoni yoki natijasi; shunday tartibda yo‘naltirilgan ijodki, u nafaqat muallifning o‘zini, balki boshqalarni ham qiziqtiradi. *Рус.:* **ИСКУССТВО** Образное осмысление действительности, процесс или итог выражения внутреннего или внешнего мира в художественном образе; творчество, направленное таким образом, что оно отражает интересующее не только самого автора, но и других людей. *Англ.:* **ART** A figurative comprehension of objective reality; process or result of expression of inner and external world in an artistic image; creative work directing in the way to reflect the ideas which are interesting not only for the author but also for other people.
Узб.: **RANG** [*f.* نر ګ – rang] Biror narsaning yorug‘lik tusi. *Рус.:* **ЦВЕТ** Световой тон чего нибудь, окраска. *Англ.:* **COLOUR** A light tone of anything, colouring.

2. Словосочетание

Узб.: **SAN’AT SINTEZI** Bu bir nechta turdagi san’atlarning qo‘shilib, badiiy butun bo‘lishi, o‘ziga xos badiiy voqelikning bunyodga kelishi. San’at sintezini turli badiiy sohalar faoliyatida namoyon bo‘lishi mumkin. *Рус.:* **СИНТЕЗ ИСКУССТВ** Это соединение нескольких разных видов искусства в художественное целое, сотворение оригинального художественного явления. Синтез искусств можно найти в разных сферах художественной деятельности. *Англ.:* **SYNTHESIS OF ARTS** It is an assemblage of different types of art in an artistic unity, creation of original artistic phenomena. Synthesis of arts can be found in different spheres of art creation.

Узб.: **RANG TUSI 1.** Muayyan rangning boshqa rangdan farqlovchi rang sifati (masalan, qizilning ko‘kdan). **2.** Asar tuzilmasining umumiy rangli yoki nur-soyali tusi.
Рус.: **ТОН ЦВЕТОВОЙ 1.** Качество цвета, благодаря которому данный цвет отличается от других цветов (например, красный от синего). **2.** Общий тон, светотеневой или цветовой строй произведения.
Англ.: **COLOUR TINT 1.** The quality of colour due to which the given colour differs from others (for example, red from blue). **2.** General tone, light – shadow or colour system of the work.

Составные термины

Составные термины классифицируются по их типу строения:

1. Простые словосочетания, состоящие из двух самостоятельных слов, одно из которых обычно является главным, а другой подчиненным;

2. Сложные словасочтания, состоящие из подчиненных слов, которые определяют различные смысловые аспекты (время совершенного действия, отношения) главного слова.

Простые термины-словосочетания

Узб.: **QO‘SHIMCHA RANGLAR** Oq rang bilan yonma-yon turganda ko‘zda ilg‘anadigan yangi rang hosil qiladigan ikkita rangning qo‘shilmasi.
Рус.: **ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ЦВЕТА** Два таких цвета, которые при смешении (сложении) составляющих их излучений образуют цвет, воспринимаемый глазом как белый.
Англ.: **ADDITIVE COLOR** Colour that results from the mixture of two or more coloured lights, the visual blending of separate spots of transmitted coloured light.

Узб.: **QASHQARI GILAM** [*esk. o‘zb.* qashqar – uyg‘ur va *f.* گ ل یم – gilam] Qashqarga va qashqarliklarga xos
gilam turi.
Рус.: **КАШГАРИ ГИЛАМ** [*стар. узб.* qashqar – уйгур и *п.* گ ل یم – ковер] Ковер, характерный для Кашгара и кашгарских изделий.
Англ.: **KASHGARI GHILAM** [*Old Uzb.* qashqar – Uighur and *Pers.* گ ل یم – carpet] A carpet peculiar to *Kashgar or Kashgarians.*

Сложные термины-словасочтания

Узб.: **RANGLARNING TENGLASHUV QONUNI** Tenglik, ranglarning o‘zaro muvofiqlashuv qonuni, to‘ldiruvchi va qarama-qarshi ranglar. *Рус.:* **ЗАКОН УРАВНЕНИЯ ЦВЕТОВ** Уравнивание в дополнительных и противоположных цветах, в законе соответствия между цветами. *Англ.:* **LAW OF EVENING THE COLOURS** Compensation of additional and opposite colours, in law of colour correspondence.
Узб.: **QADIMGI ZAMON USTALARI** Odatda XV–XVIII asrlarda ijod qilgan Ovro‘poning uyg‘onish davridagi buyuk san’atkorlari: Donatello, Leonardo da Vinchi, Rafael, Tisian, Mikelanjelo, Dyurer, Velaskes, Rubens, Rembrandtlar shu nom bilan atalgan. *Рус.:* **МАСТЕРА ДРЕВНОСТИ** Таким именем назывались обычно знаменитые художники Ренессанса, творящие в XV–XVIII вв.: Донателло, Леонардо да Винчи, Рафаэль, Тициан, Микеланджело, Дюрер, Веласкес, Рубенс, Рембрандт. *Англ.:* **MASTERS OF ANTIQUITY** The prominent artist of Renaissance of XV–XVIII centuries, such as Donatello, Leonardo da Vinci, Rafael, Titian, Michelangelo, Durer, Velasquez, Rubens, Rembrandt.

В науке проделана большая работа по граматической структуре терминов. Там изучались особенности обрзования терминов, их отношение к частям речи, морфемной структуре, особенностям грамматического формообразования. “Из этого ясно, что они потверждают того что терминологические понятия всегда выражают предметов и действия превратившихся в предмет”[10].

Термины национального и прикладного искусства могут быть далее классифицированы по их семантическим признакам. В том числе:

Термины означающие процесс
Узб.: **SIMKORI** [*f.* سیم – kumush va کار – ish] Kandakorlikda buyum ustiga turli metalldan (mis, kumush, tilla) qilingan simlarni qadab naqsh ishlash uslubi. *Рус.:* **СИМКОРИ** [от *п.* سیم – серебро и کار – работа] Метод нанесения узора прикалыванием проволок из разных металлов (медь, серебро, золото) на медночеканные изделия. *Англ.:* **SIMKORI** [from *Pers.* سیم – silver and کار – work] A technique of application of a pattern by fixing wires of different metals (copper, silver, gold) onto the copper-chased wares.

Термины означающие личности
Узб.: **SOZGAR** [*f.* ساز – tor; musiqa asbobi, ~gar] Milliy musiqa asbob (M: dutor, tanbur, g‘ijjak) larni yasovchi, tuzatuvchi usta. *Рус.:* **СОЗГАР** [от *п.* ساز – струна. музыкальный инструмент, ~ гар] Мастер по изготовлению, ремонтированию национальных музыкальных инструментов (напр., *дутар, тамбур, гиджак*). *Англ.:* **SOZGAR** [from *Pers.* – زاس string. musical instrument] A specialist who makes or repairs national musical instruments (for ex., *dutar, tambour, ghidjak*).
Термины означающие предмета
Узб.: **QALAM** [*a.* قلم – qamish pero; uslub; xat] **1.** O‘rtasida ingichka grafit joylashgan yozuv, chizuv asbobi. **2.** Kandakorlikda xilma xil naqsh zarb qiladigan, keskichlari po‘latdan yasalgan kandakorlik asbobi. *Рус.:* **КАЛАМ** [*a.* قلم – тростниковое перо. стил. письмо] **1.** Карандаш – стержень из графита для письма, рисования, черчения. **2.** Инструмент чеканки, резец которого изготовленный из стали, чеканит разнообразные узоры в чеканке. *Англ.:* **KALAM** [*Arab* قلم – canestylus. stylus, script] **1.** Pencil, a graphite rod used for writing or drawing. **2**. A tool which cutter is made from steel, used for chasing of different patterns.

Имеется, также термины состовляющие омонимические, синонимические ряды, которые ученые как Д.С.Лотте [16, с.21-22], Р. Шукуров [17, с.32-34], Q.Sapayev [18, с.37-39] в какой-то мере дали разъяснения по этому вопросу. Не секрет что ряд синонимов и омонимов обогащется словами из других языков. По этому и термины национального изобразительного и прикладного искусства тоже не являются исключением.

Синоним

Узб.: **JIVOPIS // RANGTASVIR** Biror qattiq jism yuzasiga bo‘yoq yordamida surtish orqali yaratiladigan tasviriy san’at turi. Jivopis bilan yaratilgan badiiy asarlarda rang va rasm, yorug‘-soya, bo‘yoqlarning ifodaviyligidan, asar ishlanayotgan tekislikda dunyoning rang-barangligini, buyumlarning hajmliligini, ularning sifatli moddiy o‘ziga xosligini, muhitning chuqur mohiyati va yengil havosini namoyon etishga xizmat qiluvchi fakturasi va kompozitsiyasidan foydalaniladi. *Рус.:* **ЖИВОПИСЬ** Вид изобразительного искусства, произведения которого создаются с помощью красок, наносимых на какую-либо

твёрдую поверхность. В художественных произведениях, создаваемых живописью, используются цвет и рисунок, светотень, выразительность мазков, фактуры и композиции, что позволяет воспроизводить на плоскости красочное богатство мира, объёмность предметов, их качественное, материальное своеобразие, пространственную глубину и световоздушную среду.
Англ.: **PAINTING** The art or process of applying paints to a surface such as canvas, to make a picture or other artistic composition. In paintings colours and patterns, light and shade, expressiveness of strokes, texture and composition are used which allows to create on the surface a picturesque gorgeousness of the world, relief of objects, their qualitative and material peculiarity, spatial deepness and airy environment.

Омоним

Узб.: **AXTA I** Qog‘ozga chizilgan naqshning chiziq yo‘llari igna yordamida teshib, kashtachilik, o‘ymakorlik, naqqoshlik, ganchkorlikda va shu kabi xalq amaliy san’ati turlarida naqshni yuzaga ko‘chirishda ishlatiladi.
Рус.: **АХТА** Используется при копировании узора в некоторых видах прикладного искусства, наподобие вышивки, резьбы, росписи, резьбы по ганчу и др. путем накалывания узора с бумаги на поверхность изделия.
Англ.: **АНТА** Is used in the process of copying of the pattern in some types of applied art, like embroidery, painting, ganch carving, etc. with the help of needle punching the pattern on paper.

Узб.: **AXTA II** Juda yupqa, pishiq, ancha dag‘al, bir tomoni yaltiroq xitoy qog‘ozi.
Рус.: **КИТАЙСКАЯ БУМАГА** Весьма тонкая, крепкая, довольно жесткая, с одной стороны более блестящая бумага.
Англ.: **INDIA PAPER** Rather thin but resistant and firm paper. On one side is more shining.

Также, бывают моносемантические и полисемантические термины и Х.Ш. Нарходжаева глубоко проанализирует терминов процесса по семантической шкале [10].

Моносемантические

Узб.: **RAVOQ** [*a.* رواق – peshtoq, peshayvon; yopiq yo‘lak] Bog‘ot yoki arkning mehrob shaklida birlashgan yuqori qismi. *Рус.:* **РАВОК** [*a.* رواق – фасад, терраса. закрытый коридор] Верхняя часть, объединенная в форме михраба сада или арка. *Англ.:* **RAVOK** [*Arab* رواق **–** facade, terrace, corridor] The upper part of an arch combined in the form of mihrab.
Узб.: **TAXMON** [*o‘zb.*] Uy yoki ayvon devorida sandiq o‘rnatib, ustiga o‘rin-ko‘rpa yig‘ib qo‘yiladigan tokchasimon maxsus joy. **ТАХМОН** [*узб.*] Ниша в стене, куда устанавливаются сундуки со сложенными на них стопками одеял. *Англ.:* **TAHMON** [*Uzb.*] A wall niche for placing trunks with folded blankets on them.

Полисемантические

Узб.: **SUV 1.** Jiyakda qo‘llaniladigan naqsh bo‘lagi. **2.** Ayrim kashtalar naqshida ishlatiladigan tekis chiziqlar. *Рус.:* **СУВ** [*узб.* вода] **1.** Часть узора, использующаяся в джияке. **2.** Ровные линии, использующиеся в некоторых вышивках. *Англ.:* **SUV** [*Uzb*. water] **1.** A part of a pattern used in *djiyak*. **2.** Straight lines used in some kinds of embroidery.
Узб.: **TAHRIR** [*a.* (tahrir) – تحرير yozish; tuzatish] **1.** Naqqoshlikda gul chetlarini siyoh qalam bilan belgilab chiqish. **2.** Zardo‘zlik san’tida kashta gulini hoshiyalab bezatishda ishlatiladigan chok. *Рус.:* **ТАХРИР** [от *а*. تحرير – писание; редактирование] **1.** Выделение чернильным карандашом края цветка в росписи. **2.** Шов, использующийся в декорировании каймой цветка вышивки в золотошвейном искусстве. *Англ.:* **TAHRIR** [from *Arab* – تحرير writing. editing] **1.** Marking of flower edges with indelible pencil in painting. **2.** A stitch used in flower border decoration in golden embroidery.

Представленные классификации просты и можно легко расширять их, исследовать, изучать. Поскольку некоторые рекомендации доступны, значит исследования в разгаре. Тот факт, что термины имеют постоянную появлению, обновлению, указывает на то, что исследования и в дальнейшем продолжится. Классифицировать их и собрать в единую систему не станет пролемой.

О некоторых национальных терминах изобразительного и прикладного искусства и их альтернативах на русском и английском языках. Некоторые термины из узбекских национальных изобразительных и прикладных искусств устарели, и их использование сегодня не

соответствует уровню современного искусства. И наоборот, как и в других областях, все художественные новости и концепции, на каком бы языке они ни появлялись, распространяются как международный термин, результате глобализации. Например, узбекском регионе, вероятно, существует понятие «часть или макет будущего изображения», но название «*этюд*» также доступно на русском и английском языках, как в узбекском языке. На самом деле, слово происходит от латинского (stadium – движение) от французского (etude), что означает «изучение» – можно «эскиз». Это рисунок или макет оригинальной картины или скульптуры. В словаре Ф.Т. Ефремова [11] имеется 4 описаний этому слову. Первое – вышеуказанное явление, второе – выступление высококвалифицированных музыкальных инструментов для концертного исполнения, третье – небольшая литературная работа или изучение расследования, посвящённое кому-то личному и наконец, четвертое занятие, или упражнение (обычно не подготовленное, созданная во время исполнения) которое способствует развитию и совершенствованию любого искусства, такого как актерское мастерство, шахматы и музыки.

Эти описания также отражены в словаре И.С. Ожегова – высококвалифицированная музыка; природные рисунки или черчения, как правило, неотъемлемая часть предстоящих масштабных произведений изобразительного искусства; мелкие работы (научные, критические) по личным вопросам; упражнения (музыка, шахматы); черчения, работы взятое из копии эскизов для упражнения и полуфабрикатов рисования.

Как мы видим, все эти значения связаны с понятием обобщенного искусства и чаще всего отражают как «попытки», «упражнения», «не совершенная степень». Этот термин соответствует требованиям. Однако мы видим, что его основе значение, в какой-то мере, соответствует понятию «*andaza*» узбекского языка.

Персидское слово «*andaza*» даёт значение «мера», «шаблон», его толкование в словаре узбекского языка содержит несколько вариантов. 1. Толстая бумага, картон и т.п. для изготовления одежды, обуви и т.п. Конечно, это описание далеко от понятия «музыкальных инструментов». Однако суть *этюда* аналогична определению «макетный рисунок или набросок взятые из натуры или часть будущего большого изобразительного искусства»

Эскиз – также французское слово (*esquisse*), означающее «не доработанная вещ». Первоначальное, недоработанное, черновое черчение, копии план художественного произведения, конструкции, механизма или их части. [13, с.56]

Требование идентичности терминов мешает нам использовать слово «*andaza*» в качестве термина. Например: **Andozasi kelishgan**

1) хорошего размера, хорошо продуманный, элегантный (про одежду, обувь); 2) *перенос* человек с хорошей фигурой, хорошего роста: симпатичный, приятный. **Andaza olmoq** 1) скопировать форму с чего-либо; 2) *перенос* взять пример [13, с.84].

Значения 2 и 3 в словаре слова ***andaza***, к слову «этюд» вообще не соответствует. В примерах, приведенные в словаре больше выражают понятие «пример». Это доказывает, что это слово общеупотребительная лексика, чем специфический термин. Однако восприятие человеком предмета, персонажа, события, действия и способа его представления на языке может не совпадать со словом. [12, с.211] Хотя слово «*andaza*» касается не только художественного выражения, достаточно вышеуказанные моменты для того, чтобы доказать о существование этого понятия в этом регионе.

Термин «этюд» используется в узбекском языке как изобразительное искусство. Он также имеет свое место в «Толковом словаре узбекского языка». [7, ст.62] Значит, эту понятию можно внести в терминологический словарь как интернациональный термин изобразительного искусства таким образом:

Uzb. *Etyud*
Rus. *Этюд*
Ingl. *Etude*

Поскольку в Узбекистане является более развитым прикладное искусство в сфере искусства, мы уже упоминали, что термины, относящиеся к этому художественному направлению, можно легко называть национальным искусством. На территории страны и в близких регионах были особые технологии, настоящие названия, специфические школы и стили резьбы по дереву, каменной кладки, резьбы по камню, гравировки, вязании и другие виды деятельности народного прикладного искусства. Эти художественные направления основаны на восточных обычаях, традициях, религии, культуре, этике и на многих цветах и формах природы.

Например, термин «*chorbarg*». Известно, что это персидское слово (четыре листовый). Но только профессионалы искусства Узбекистана знают, что это декоративный элемент с четырьмя листьями. Тот факт, что это слово не включено в четвертый том «Толкового словаря узбекского языка», опубликованного в 2008 году, объясняется тем, что термин был включен в список слов с ограниченным употреблением. По нашему мнению, этот термин должен был указываться в нашем кратком толковым словаре национального изобразительного и прикладного искусства на трех языках, что мы и выполнили эту задачу таким образом:

CHORBARG [*f.* چاربرگ– to’rt yaproq] Naqqoshlik san’ati. To’rt bargdan iborat o’simliksimon naqsh elementi.

CHORBARG [*p.* چاربرگ– четыре лепестка] Искусство росписи. Елемент растительного узора состоящий из 4х лепестков.

CHORBARG [tçor'ba:g] [*p.* چاربرگ– four leaves] Painting. The element of plant design composed of 4 leaves. [4]

Признанные в мире и многими мировыми деятелями искусства художественные биеннале в Узбекистане (по направлению изобразительного искусства, фото) с каждым годом набирают популярность. Новые слова на узбекском языке благодаря работам, отражающим новые тенденции и идеи, которые вошли в наше национальное изобразительное искусство в результате участия международных профессионалов искусства и художников, фотографов и дизайнеров в фестивале изобразительного и прикладного искусства, которые мы наблюдаем сегодня. В то время как само слово «дизайн» являясь заимствованным термином, принес за собой новые концепции и языковые единицы, такие как *фестиваль, мода, модель, подиум, аксессуар* и *интерьер*, которое стало часто употребляемым для узбекского народа.

«Новые понятия» проясняется через зрение, слух и чувства. Это потому, что само произношение не является образным. Поэтому, если вещи и события, которые не существует в ментальной культуре или не происходят в стране, тогда право называть его принадлежит тем, кто создал или придумал. Тем не менее, процесс переименования единиц деликатный вопрос и часто не удаётся.

Пример: стиль «*батик*»

Батик – это и индонезийское слово, означающее «одна капля воска (эфира)». Это не значит, что концепция возникла в Индонезии. Изготовление формы или надписи с известной жидкостью было доступно в Египте еще в V веке. Нет оснований предполагать, что древняя китайская и индийская литература имеют то же значение, что и слово «батик». Важно отметить, что это понятие было названо еще до того, как пришло к другим народам. В словаре английского языка это слово появилось в Британской энциклопедии в 1880-х годах, и в течение следующих 10 лет использовался на русском языке, а потом на узбекском, но еще не было опубликовано в общенациональных словарях. Таким образом, мы можем сказать, что эта же языковая единица, которая стала одним из терминов дизайна, нуждается в месте в узбекской словарной системе, как и любая другая лексическая единица.

Рассмотрим еще один пример.

В некоторых статьях интернета были использованы узбекское слово «*to‘plam*» в место «коллекция», которое давно имеется в узбекском толковым словаре.

1) “*Festivalning uchta to’plami Navoiy viloyatiga bag’ishlandi... (Три коллекции фестиваля посвящены Наваийской области)*

2) *ikki to’plamda Sarmishsoy tosh suratlari...(Каменная роспись Сармишсае в двух коллекциях)*

При изучении данного термина выяснилось, что в “Толковым словаре узбекского языка” это понятие имеет более широкое значение. Он может использоваться как “сборник”; “куча”; “кустарник”. Мы пришли к выводу, что нет необходимости использовать узбекское слово “*to‘plam*” в смысле «коллекция». В следующих примерах мы видим, что эта речевая норма не нарушена.

Пример: *Muallifning O‘zbekistonga qilgan safari “Samarqand” deb nomlangan ushbu kolleksiyaning yaratilishiga sabab bo‘ldi*. (Визит автора в Узбекистан привел к созданию этой колекции под названием “Самарканд”).

Исходя этого, возникает вопрос – к чему вешаться узбекскому слову “*to‘plam*”, когда есть интернациональный термин “коллекция” в словарьном составе узбекского языка понятным всем тем кто живет в этом регионе.

Ограниченное использование терминов не означает, что они могут быть не понятным других отраслях. Например, термины «прямая линия», «предложение», “части речи”, “скорость” обычно всеми понимаются и реже используются другими членами не имеющие отношение к этой сфере. Точно также термин коллекция (например, синус, косинус) должен быть обще потребительским для индустрии дизайна и понятен другим профессионалам отрасли, и его не нужно заменять словом узбекским «*to‘plam*».

В заключении мы можем сказать, что, стремясь найти узбекскую альтернативу современным терминам, не стоит усугублять ситуацию – если альтернативы нет, то оставить единицу – не мешая освободить дорогу обогащению словарного запаса узбекского языка.

Способ использования терминов в словаре определяется его использованием в литературном языке. Стоит отметить, что большинство терминов отсутствуют в общем словаре. Они отражены в разных энциклопедиях и могут быть отсортированы по нужным направлениям. С этой точки зрения термины, как и обычные слова, в частности термины изобразительного искусства, нуждаются в лингвистическом описании и пояснении, принимая во внимание языковые нормы этого понятия. Ведь только некоторые термины есть в общих словарях.

Речевыми единицами в изобразительном искусстве являются процесс работы, действия (лепить, рисовать, писать) художника или скульптора, сырье (мольберт, палитра), профессия, специальность (аниматлист, художник, скульптор), наименование произведения (абстрактная живопись, барельеф). Эти единицы могут иметь один или два компонента или более. Перевод часто увеличивает или уменьшает компоненты. Самостоятельные слова свободно переводиться с одного языка на другой, и трудно переводить устойчивые фразы, особенно не на родственные языки. Например, ***janrist – painter of genre*** yoki ***vitraj – stained-glass window.*** Такие термины обычно изучаются с лексико-грамматической синтактической стороны (например, **JUN TAROQ** [*o'zb*. **jun** + **taroq.** Устройство ковроткачества. Расческа с длинными зубами для расчесования шерсти). Частое использование двух частей делает устойчивой эту фразу как термин. Компоненты в устойчивом словосочетании объединяясь постепенно теряют свои первоначальные значения, и компоненты теряют свою независимость в случае их разделения.

Большинство терминов в словаре узбекского изобразительного искусства передаются простыми словами. Также большинство из них на трех (узбекских, русских, английских) языках используется одинаково, и характеризуют общности. Например, ***abstraksionizm, avtolitografiya, barokko.*** Большинство этих терминов происходит от французкого, латинского и итальянского языков. Терминология чистого узбекского национального изобразительного искусства состоит из лексических единиц народно-прикладного искусства связанных с древней и богатой историей. В часности, такие слова, как ***dasturxon, so'zana, sandal, doira*** сегодня встречаются и в русском языке.

При переводе терминов узбекского изобразительного и прикладного искусства на русский или на английский требуются дополнительные описания. На русском и английском нет различных наимеаваний цветов таких как ***alvon, gulgun, qahrabo, za'faron, oqchil, safsar, ko'kcha, pistoqi.*** [6] В произношении узбекский термин на русском или английском языке, необходимо соблюдать речевые нормы того или иного языка, которое удобно носителю. Например,

G'IRKO'K Ko'k rangga nisbatan yaqin, ya'ni ko'k osmon kabilar nazarda tutiladi. [6]

ГИРКУК Имеется ввиду типа синее небо, ближе к синему цвету.

GHIRKOK Means blue sky, close to blue colour.

Книга Нодыра Норматова "Дорога в страну цветов" содержит древние архаичные термины, и их описания могут послужить отличным материалом для исследования. Потому что этимология и эволюция появления понятий очень важно багатсвом загадок. В часности, такие

термины, как ***asfar, axsar, bayzo, birjina, vardi, safsan*** не ясны не только для публики, но и для молодых художников. Некоторые из них образованы с аффиксами ***-iy, -ni*** или ***-gun.*** Например, ***yoqutiy, kabudiy, tovusiy, surmagun, sabzagun, lolagun, osmoni, rayhoni***. Можно определить их значения по корню. Тем не менее, большинство из этих архаичных терминов искусства имеют персидское происхождения, и многие из них в настоящее время переименованы или устарели. Надо подумать о том что, нужно ли их включать в словарь терминов изобразительного и прикладного искусства.

В глоссарии книги “Байсун. Атлас художественныъ ремесел”, опубликованным представительством ЮНЕСКО в Узбекистане 2006 году, русская выражения узбекских терминов даётся анологичным образом. Например, ***джойнамоз, джун тарок, дастархан, сюзане, дигдигя-джул, гфджак-гуль***. [14]

Некоторые термины, внесенные в этой книги, составные, и многие из них являются словами из других языков. Это один из основных законов языка. В ходе своего истарического развития узбекский народ был вовлечен в политические, экономические и культурные отношения с другими народами, это отражается и на языке.

Одним из этих словом является **nusxa** [*а.* نسخه – пример, похожий, образец; тираж, штука] [7, ст.67]Словосочетания которые одним компонентом является это слово придаёт единый смысл и отображается как термин народного прикладного искусства. Здесь мы также видим фонетические изменения в русском выражении:

“атлас-нуска – узор, появился в подражание атласным тканям

дуппи-нуска – крестообразный орнамент

кеклик-нуска – орнамент в виде W, напоминающий ткачихам грудь ощипанного кеклика

шои-нуска– абровый узор на коврах, в подражание атласным тканям” [14].

В некоторых местах это слово применяется как узор или орнамент. Например, “chayon gul, chayon nusxa (узор скарпион) – зооморфный мотив, элемент орнамента сюзане и мужских тубитеек” [14].

Стоит отметить существует значительная разница семантике узбекских лексем которое даёт понятия узора или орнамента: “gul” и “naqsh”. В толковом словаре, помимо первоначального значения (gul – цветок), даётся и переносные значения – украшение; орнамент; узор. В следующих примерах оно является компонентом термина означающее узор: *гаджак гуль, киркдон гуль, алача гуль, даста гуль, косагуль, лола гуль, рахтагуль, хапомат гуль, чаёнгуль, донгуль...*

Самый популярный вид искусства в узбекском ремесле – ковроткачество. Поэтому, речевые единицы, связанные с техникой и технологией ковроткачества, типами ковров, производственными механизмами их изготовлением происходят из узбекских и персидских языков. Например, ***такир гилам, окенли гилам, окли гилам, терме гилам, чумчуг гилам, холи гилам, бурама гилам, гаджари гилам, пахта гилам, кохма гилам, кашгари гилам, айнаки гов, айнакитов"*** [14] широко используется в речи мастеров ковроткачества. И эти слова, должны остаться таким, для всех языков, обладая ментального характера в произношения, понятия и выражения.

В заключении можно сказать, что в терминологии национального характера в разных языках должно учитываться вышеупомянутые аспекты, в частности узбекского национального изобразительного и прикладного искусства в русском и английском языках.

Искусство узбекского народа отличается разнообразием и оригинальностью. И заинтересованных в этом, становятся все больше и больше во всем мире. Важно разработать некую программу, чтобы понять дух этой нации, искусство этого уникального и интересного "мир"а. В этом смысле как программа играют роль словари, а именно, словари изобразительного искусства. Среди словарей, опубликованных по изобразительному и прикладному искуству узбекских терминов, имеют большое значение словарь С.С.Булатова "Толковый словарь по ганчу, орнаменту и резьбе по дереву" [1] и словарь Б. Надыра "Толковый словарь изобразительного и прикладного искусства" [5]

Узбекское изобразительное и прикланое искуство очень разностороннее. Их можно классифицировать по разным аспектам. Однако с точки зрения национальности целесообразно считать терминов прикладных искуства по отношеню к терминам изобразительного искусства. Причину этого стоит искать изучением историческую, религиозную и культурную сторону появления этих терминов.

Не секрет, что сегодня узбекское национальное изобразительное и прикладное искусство все больше привлекает мировое сообщество. Об этом свидетельствует большое количство иностранных граждан, которые участвовали в художественных фестивалях, проводимых в Узбекистане. С этой точки зрения важно знакомить его с любителями искуства на других языках. Так как русский и английсий, самые престижные языки мира, сочли выбрать именно их для нашего иследования. В конце концов эти языки более доступны для других языков.

В регионах Узбекистана некоторые термины имеют разные формы. Поэтому создание толкового словаря этих терминов исключает разнообразие восприятий выражения. Он послужит важным ресурсом для

ознакомления отечественных мастеров с их достижениями в области искусства, а также для углубленного изучения узбекского национального искусства для будущих поколений.

Список литературы:

1. Bulatov S.S. Ganchkorlik, naqqoshlik va yog'och o'ymakorlishgi atamalariga oiz izohli lug'at. – T.: Mehnat. 1991.
2. Farhangi zaboni tojiki. 2-jild.M.Sh. Shukurov va boshq.tahriri ostida. – M.: Sovetskaya ensiklopediya. – 1969.
3. Kadirova K.B., Abdullaeva C.B. Lexico-semantic aspects: national applied and fine art terms //Journal of Critical Reviews. – 2020. – T. 7. – №. 4. – C. 444-452. URL: *https://www.jcreview.com/admin/Uploads/Files/61a8f2a9aa7776.80060907.pdf*
4. Milliy amaliy va tasviriy san'at atamalarining qisqacha o`zbekcha, ruscha, inglizcha lug`ati / X.Qodirova, K.Akilova, Ya. Arustamyan, A.Rahmatullayeva.; – T.: «HEADBOOK» nashriyoti, 2017. – 196 c.
5. Nodir B. Tasviriy va amaliy san'at atamalarining izohli lug'ati. – T.: San'at, 2001.
6. Normatov N. Ranglar yurtiga yo'l. – T.: Noshir. 2013.
7. O'zbek tilining izohli lug'ati. – T.: O'zbekiston Milliy ensiklopediyasi. 2006.
8. Umarov A. Ahmedov M. Tasviriy san'at atamalarining izohli lug'ati. – T.: O'qituvchi. 1997.
9. Abdullayeva Ch. Toirova F. English for art and design students II. – T.: Yangi asr avlodi. 2014.
10. Нарходжаева Х.Ш. Ўзбек тилида жараён англатувчи терминларнинг лингвистик тадқиқи: Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (Phd)... дисс. – Т., 2017. – 154 б.
11. Ефремова Т.Ф. Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный. – М.: Русский язык, 2000.
12. Ona tili. Qomus. Tuzuvchilar: B.Mengliyev va b. – T.: Yangi asr avlodi. 2010. 211-b.
13. Ожегов С.И. Словарь русского языка: Ок. 57000 слов./Под ред. чл.-корр. АНСССР Н.Ю.Шведовой. 20-е изд., стереотип. М.: Рус. яз., 1989. 750 с.
14. Хакимов А. Гуль Е. Байсун – атлас художественных ремесел. – Т.: «PRINT-S» 2006.
15. Худайбердиева И., Кадирова Х. (2022). СЛОЖНОСТИ РАЗНИЦА ПАДЕЖЕЙ РУССКОГО И УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКОВ. Перспективы узбекской прикладной филологии, 1 (1). URL: *http://compling.navoiy-uni.uz/index.php/conferences3/article/view/277*.
16. Лотте Д.С. Основы построения научно-технической терминологии. – М., 1961.

17. Шукуров Р. Терминлар синонимияси хусусида. // Ўзбек тили терминологияси ва унинг тараққиёт перспективалари: 1 республика терминологияси материаллари. – Т., Фан, 1986.
18. Сапаев Қ. Қурилиш терминологиясидаги синонимия масаласига доир. // Ўзбек тили терминологияси ва унинг тараққиёт перспективалари: 1 республика терминология конференцияси материаллари. – Т., Фан, 1986.
19. Усатый И.Б. Структурно-грамматические особенности составных терминов-названий частей речи.//Электронный научный журнал «Вестник Омского государственного педагогического университета» Выпуск 2007. *www.omsk.edu*

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ

Абдуллаев Бахром Актамович *– канд. техн. наук, доц., Ташкентский государственный транспортный университет, Узбекистан, г. Ташкент.*

Абдуллаев Рустам Якубович *– канд. экон. наук, доц., Ташкентский государственный транспортный университет, Узбекистан, г. Ташкент.*

Адилова Зиёда Гафуржановна *– д-р техн. наук, проф., Ташкентский государственный транспортный университет, Узбекистан, г. Ташкент.*

Акмади Молдир Арманкызы *– преподаватель, Казахский национальный университет имени Аль-Фараби, Казахстан, г. Алматы.*

Алференко Дмитрий Анатольевич *– канд. пед. наук, директор Государственного автономного профессионального образовательного учреждения "Кузбасский педагогический колледж", РФ, Кузбасс, г. Кемерово.*

Байрамгулыева Мерджен Дерякулыевна *– преподаватель английского языка, Туркменский государственный институт финансов, Туркменистан, г. Ашхабад.*

Баротов Жамшид Сайфуллаевич *– PhD, доц., Ташкентский государственный транспортный университет, Узбекистан, г. Ташкент.*

Гайипов Азиз Бахромович *– старший преподаватель, Ташкентский государственный транспортный университет, Узбекистан, г. Ташкент.*

Галимова Фарида Салаватовна *– соискатели ученых степеней, Ташкентский государственный транспортный университет, Узбекистан, г. Ташкент.*

Жумадилов Нурмагамбет Жомартович *– преподаватель, Казахский национальный университет имени Аль-Фараби, Казахстан, г. Алматы.*

Имашева Жулдыз Амангелдыкызы *– преподаватель, Казахский национальный университет имени Аль-Фараби, Казахстан, г. Алматы.*

Кадирова Хуршида Батировна *– доц., канд. филол. наук, Ташкентский государственный университет узбекского языка и литературы имени Алишера Наваи, Узбекистан, г. Ташкент.*

Кобулов Жамшид Ренатович *– канд. техн. наук, проф., Ташкентский государственный транспортный университет, Узбекистан, г. Ташкент.*

Мансуров Юлбарсхон Набиевич *– д-р техн. наук, проф., Ташкентский государственный транспортный университет, Узбекистан, г. Ташкент.*

Мударова Дильбер Мамметнуровна *– преподаватель английского языка, Туркменский государственный институт финансов, Туркменистан, г. Ашхабад.*

Мырзабаев Сабит Ержанович *– преподаватель, Казахский национальный университет имени Аль-Фараби, Казахстан, г. Алматы.*

Ногайбаева Еркин Оразалиевич *– старший преподаватель, Казахский национальный университет имени Аль-Фараби, Казахстан, г. Алматы.*

Орымбетов Аблай Ержанович *– преподаватель, Казахский национальный университет имени Аль-Фараби, Казахстан, г. Алматы.*

Саидивалиев Шухрат Умарходжаевич *– PhD, доц., Ташкентский государственный транспортный университет, Узбекистан, г. Ташкент.*

Сатторов Самандар Бахтиёрович *– старший преподаватель, Ташкентский государственный транспортный университет, Узбекистан, г. Ташкент.*

Сейитмаммедова Айгул Тореевна *– преподаватель английского языка, Туркменский государственный институт финансов, Туркменистан, г. Ашхабад.*

Степанов Герман Викторович *– старший преподаватель кафедры Физкультурно-оздоровительной и спортивной работы, ФГБОУ ВО «Владивостокский государственный университет», РФ, г. Владивосток.*

Степанова Ирина Сергеевна *- доцент кафедры Физической культуры и спорта ФГБОУ ВО Тихоокеанский государственный медицинский университет Минздрава России, РФ, г. Владивосток.*

Стурова Елена Валерьевна *– доц. кафедры Физической культуры и спорта, ФГБОУ ВО Тихоокеанский государственный медицинский университет Минздрава России, РФ, г. Владивосток.*

Тележан Венера *– PhD, клиническая психология, Селинусский университет науки и литературы Италия, г. Рим.*

Турсунходжаева Рашида Юсупжановна *– PhD, и.о. доц., Ташкентский государственный транспортный университет, Узбекистан, г. Ташкент.*

Файзуллаев Гайбулло Уктамович *– ассистент, Ташкентский государственный транспортный университет, Узбекистан, г. Ташкент.*

Хайдаров Ойбек Улугбекович *– старший преподаватель, Ташкентский государственный транспортный университет, Узбекистан, г. Ташкент.*

Хурматов Яхё Алижонович *– старший преподаватель, Ташкентский государственный транспортный университет, Узбекистан, г. Ташкент.*

Эгамбердиев Рустам Алиевич *– ассистент, Ташкентский государственный транспортный университет, Узбекистан, г. Ташкент.*

Эргашева Васила Валижоновна *– старший преподаватель, Ташкентский государственный транспортный университет, Узбекистан, г. Ташкент.*

Эргашева Захро Валижановна *– старший преподаватель, Ташкентский государственный транспортный университет, Узбекистан, г. Ташкент.*

Монография

ВОПРОСЫ СОВРЕМЕННОЙ НАУКИ

Том 81

В авторской редакции

Подписано в печать 21.03.23. Формат бумаги 60x84/16.
Бумага офсет №1. Гарнитура Times. Печать цифровая.
Усл. печ. л. 10,25. Тираж 550 экз.

Издательство «Интернаука»
123182, г. Москва, ул. Академика Бочвара, д. 5, корпус. 2, к. 115
E-mail: mail@internauka.org

Отпечатано в полном соответствии с качеством предоставленного
оригинал-макета в типографии «Allprint»
630004, г. Новосибирск, Вокзальная магистраль, 3

16+